



# RAPPORT ANNUEL

2020-2021









Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba



# **MOT DE LA PRÉSIDENTE** Paulette Duguay

Chères et chers membres et ami(e)s de l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba (UNMSJM),

photo : Marcel Druwé

u'il fait bon de se trouver en votre compagnie, même de façon virtuelle! Vous me manquez!

Malgré le montant de neige qu'il reste à fondre, on ressent l'espoir du printemps dans l'air, ainsi que la fin du pire de la pandémie. J'espère vivement que votre santé est restée robuste et vigoureuse durant l'année.

Toujours prête à relever un défi, l'Union nationale métisse a accompli une dernière année remplie de collaborations, de projets, de partenariats, d'ateliers et elle a maintenu sa programmation malgré quelques ajustements imposés par la crise sanitaire.

Les grands dossiers de l'année tels l'étude de la constitution, la mise en place d'une planification stratégique, notre positionnement face aux différents paliers gouvernementaux ont nécessité de grandes réflexions et discussions qui continuent à ce jour.

Le phénomène actuel qui occupe tout le pays est l'appropriation culturelle et l'Union nationale métisse se

doit d'être claire sur cette question et ses implications. Par sa nature même, l'étude du dossier de la constitution nécessite une délicate approche afin de conserver les intentions de nos ancien(ne)s dans un monde moderne. C'est pour cette raison que l'étude de la constitution n'est pas prise légèrement ni rapidement.

Toute notre équipe et nos membres du conseil administratif travaillent consciencieusement au rayonnement et à la mise en valeur de notre mission, qui incluent la protection, l'épanouissement, la conservation de notre culture, de nos traditions et de notre chère langue française. Il nous reste du pain sur la planche, mais vous me donnez du courage et pour ceci, je vous témoigne ma gratitude profonde!

Une nouvelle année s'annonce déjà fructueuse et je suis ravie que vous soyez des nôtres! Merci à vous tous et toutes. Vous enrichissez ma vie!

Vive les Métis et leurs ami(e)s!



« La pandémie n'a pas été facile. Comme artiste, c'était vraiment difficile de voir la lumière au bout du tunnel. Par contre, l'UNMSJM a travaillé tellement fort pour donner de la joie au Métis, incluant moi, lorsqu'on en avait tant besoin. Le pique-nique annuel en juin 2021 m'a enfin offert la chance (après si longtemps) de jouer mon violon pour des gens, ce que j'ai grandement apprécié. L'UNMSJM n'a pas manqué son coup même dans des temps d'incertitude. Je remercie l'UNMSJM pour leurs efforts continus qui font vibrer notre belle communauté Métisse!! »

- Alexandre Tétrault, musicien et membre de l'Union

# Voici un bref aperçu des activités que nous avons accomplies durant la dernière année:

- Ateliers d'arts traditionnels, virtuels et en personne
- Mémoire déposé au Comité sénatorial des langues officielles
- Auberge du Violon radiophonique à Envol 91 FM
- Pique-nique virtuel
- Programme CLIC, en partenariat avec l'Université de Saint-Boniface
- Commémoration des tombes, cimetière de la Cathédrale de Saint-Boniface
- Création d'une pièce de patrimoine: une immense carte géographique démontrant les lots riverains des Métis
- Étude sur la constitution avec l'appui de maître Aimée Craft et son étudiant en droit
- Participation à la Rentrée culturelle du Centre Culturel Fanco-Manitobain



Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Bonne année et au plaisir de poursuivre ensemble!



## **UNE ANNÉE DE PREMIÈRES!**

algré la pandémie, l'Union continue de prospérer. Comme toujours, les Métis font preuve de résilience et de persévérance.

L'année 2020-2021 a vu plusieurs premières pour l'Union, quelques-unes dues à la pandémie, d'autres dues à son épanouissement comme organisme.

Andrina Turenne fut la première directrice générale par intérim à l'Union jusqu'en mai 2021. Andrina a effectué un travail phénoménal lors de son temps avec l'Union qui a propulsé l'organisme sur une voie de stabilité et de croissance jamais connu auparavant. Merci, Andrina!

« J'ai aimé participer au pique-nique annuel de l'Union. J'ai rencontré beaucoup de familles Métisses et passé du bon temps avec eux. Aussi, j>ai organisé des rencontres de perlage et connecté avec d'autres personnes qui font du perlage Métis. »

- Nancy Gouliquer, conseillère

La pandémie a forcé la tenue de la première assemblée générale annuelle virtuelle de l'Union en mars 2021. L'équipe a su naviguer avec succès l'incertitude du format virtuel de l'événement et a pu présenter une assemblée générale annuelle sans accroc.

La gouvernance de l'Union a aussi connu des premières en 2020-2021 avec le début de ses comités permanents (comité du développement et des finances, comité de la programmation et des communications et comité exécutif en charge de la gouvernance) et de son cartable de politiques et procédures. Ce système a été créé pour faciliter la croissance de l'organisme et soutenir les efforts de l'équipe.

Alèxe LaRoche fut embauchée en mai 2021 comme employée à temps plein dans le rôle de coordonnatrice des programmes et des opérations. Ce poste fut créé grâce à l'entente pluriannuelle que l'Union a signée

« L'atelier de pain au levain avec Roger Fournier a été mon coup de cœur de la pandémie !! Une nouvelle pratique que j'ai découverte grâce au temps supplémentaire occasionné avec la pandémie! »

- Roxane Dupuis, participante

avec Patrimoine canadien en 2020. La présence d'Alèxe au bureau a assuré la continuation de notre programmation en dépit de la pandémie. Merci, Alèxe!

Avec beaucoup d'initiative et de créativité, l'équipe a su offrir à ses membres et ami(e) s une programmation alternative, telle une Commémoration des tombes virtuelle et l'Auberge du Violon diffusée sur les ondes d'Envol 91 FM.

L'Union a aussi tenu un pique-nique virtuel qui fut un énorme succès auprès de 100 familles. Nous avons distribué des paniers de pique-nique remplis de bonne nourriture, de ressources éducatives et amusantes ainsi qu'un CD de musique originale de notre membre Alexandre Tétrault. Tous les participants se sont réunis sur la plateforme ZOOM pour réjouir de prestations de musique, de danse, de contes oraux et d'une leçon de cuisson de la « galette à Paulette ».

En plus, l'Union a offert un atelier virtuel de pain au levain avec l'animateur Roger Fournier ainsi qu'un atelier d'art pointillé offert par l'artiste Candace Lipischak. Ceux-ci furent extrêmement appréciés par de nombreuses familles.

« Quels merveilleux moments au pique-nique virtuel, en compagnie de ma petite famille. C'était du pur plaisir. Quelles belles surprises nous réserve le panier de pique-nique - offert avec goût et si copieux. Le clou était celui de fabriquer, de façonner, sous les judicieux et précieux conseils de Paulette, sa fameuse galette. Toutes et tous s'en sont réjouis et surtout ont su goûter, savourer, partager. »

- Marjolaine Pelletier, conseillère

# PORTE-PAROLE DU PEUPLE MÉTIS CANADIEN-FRANÇAIS ET DIFFUSEUR DE L'HISTOIRE DES MÉTIS

n 2020-2021, l'Union a encore une fois démontré par ses maintes initiatives qu'elle agit comme le porte-parole du peuple Métis canadien-français, qu'elle diffuse activement l'histoire des Métis et qu'elle s'ancre d'autant plus pour fleurir et s'épanouir.

L'Union nationale métisse a déposé un Mémoire auprès du Comité sénatorial permanent des langues officielles en mai 2021. Ce document est le fruit de plusieurs années de réflexion et de discussions. Vous pouvez consulter ce Mémoire pour mieux saisir tout ce que fait et revendique l'Union au bénéfice des Métis francophones à partir du lien qui se retrouve actuellement sur la page d'accueil du site Web de l'Union (www.unmsjm.org) et aussi à partir du site Web du Comité sénatorial permanent des langues officielles. (https://sencanada.ca/content/sen/committee/432/OLLO/Briefs/2021-05-31\_OLLO\_Brief\_UNMSJM\_f. pdf)



« J'aime pouvoir montrer ma fierté Métisse en des bijoux Métis. Le fait de pouvoir fabriquer les bijoux moi-même apporte encore plus de fierté. J'aime aussi beaucoup faire le perlage alors c'est une façon de continuer à explorer mes talents. »

### - Participante anonyme



« Je souhaite de découvrir plus sur mon ascendance Métisse et j'aime beaucoup les styles d'art comme le perlage, donc le perlage me permet de m'amuser en apprenant plus sur mon ascendance. »

### - Participante anonyme



« J'ai participé à l'atelier pour m'entourer de ma communauté Métisse et partager ce temps avec ma fille. »

- Participante anonyme

# PROTECTION, ÉPANOUISSEMENT ET MISE EN VALEUR DE LA SOCIÉTÉ MÉTISSE, DE SES TRADITIONS ET DE SA CULTURE

Union a pu, en 2020-2021, soulever le défi qu'elle s'était donné de mettre à la disposition des Métis francophones des lieux d'échange où la transmission des connaissances traditionnelles Métisses peut se faire en français et où les liens communautaires et familiaux ont la chance de s'affermir et de s'enrichir malgré la pandémie.

Les ateliers d'arts traditionnels sont un exemple percutant de cette transmission des savoirs traditionnels en français. Il s'agit d'une programmation unique en son genre au Manitoba et l'Union en est extrêmement fière.

Grâce à la générosité de notre nouveau bailleur de fonds, le Conseil des arts du Manitoba, ainsi que Patrimoine canadien et Francofonds, l'Union a pu offrir quatre ateliers avec un total de plus de 60 participant(e)s en 2020-2021 : deux ateliers virtuels et deux ateliers en présentiel lorsqu'il fut possible de le faire en assurant la sécurité et la santé de nos participants et de nos artistes.

Ces ateliers ont été enseignés par trois artistes Franco-Métis de notre communauté et ont rassemblé des gens francophones Métis et ami(e)s pour célébrer notre culture.

L'Union a pu offrir des ateliers de perlage, d'art pointillé et de cuisson de pain au levain.

L'année prochaine, l'Union espère pouvoir offrir une encore plus grande variété d'ateliers à un plus grand nombre de participants pour assurer la prospérité de notre culture et de notre patrimoine en offrant une programmation qui répond à tous les goûts de toutes les générations.

### **MOT DE LA FIN**

en 2020-2021.

Je suis optimiste grâce à la persévérance, à l'adaptabilité et à l'entraide humaine desquelles notre communauté Franço-Métisse a

oilà un peu les succès qu'a vécus l'Union

à l'adaptabilité et à l'entraide humaine desquelles notre communauté Franco-Métisse a fait preuve ces dernières années que cette même communauté sera plus forte que jamais dans les années à venir.

La pandémie nous a bénis avec une nouvelle appréciation pour la vie, la diversité et la fragilité humaine, parmi tant d'autres, chacune et chacun qui doivent être chéris avec le plus d'ardeur à présent.

Toutes nos reconnaissances à nos bailleurs de fonds, précisément à Patrimoine canadien, au Conseil des arts du Manitoba, à Francofonds et à nos donateurs, qui nous permettent une existence avérée. Grand merci à tous nos membres, nos bénévoles, nos partenaires, nos collaborateurs, nos personnes-ressources, nos employées et bien sûr à nos ami(e)s! Malgré une année de pandémie, nous avons réussi un grand succès au niveau du dévouement.

Merci chaleureusement de votre engagement et de votre amour, je vous apprécie sincèrement.

Merci, mille fois merci!!!

PAULETTE DUGUAY, PRÉSIDENTE

Paulitte Dugnay





### **CONSEIL D'ADMINISTRATION 2020-2021**





# Un grand MERCI à nos bailleurs de fonds pour avoir cru en l'Union et en sa belle programmation franco-métisse!

PATRIMOINE CANADIEN



Canadian Heritage Patrimoine canadien

CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA



FRANCOFONDS





Nous remercions le Comité hôte de Manitoba 150 de leur appui avec notre projet d'une pièce de patrimoine: une immense carte géographique démontrant les lots riverains des Métis. Le projet sera dévoilé sous-peu, gardez donc les yeux bien ouverts!



# Merci à tous nos partenaires pour les belles collaborations en 2020-2021!

Chalet Louis-Riel | Société historique de saint-Boniface | Société de la francophonie manitobaine | La Liberté | Festival du Voyageur | Université de Saint-Boniface | Centre culturel franco-manitobain | Conseil Jeunesse provincial | Conseil Elzéar Goulet | Entreprises Riel | Tourisme Riel | Association des municipalités bilingues du Manitoba | Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.

# Un grand, grand, GRAND merci à tous nos loyaux bénévoles!

Sans vous, l'Union nationale métisse ne serait pas aussi forte et résiliente!







### **ANNEXE 1**

# UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA INC.

## **ÉTATS FINANCIERS**

**EXERCICE SE TERMINANT LE 30 SEPTEMBRE 2021** 



### RAPPORT DE MISSION D'EXAMEN DU PROFESSIONNEL EN EXERCICE INDÉPENDANT

Au conseil d'administration de Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 30 septembre 2021, et les états des résultats, de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

#### Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur les états financiers ci-joints en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en oeuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en oeuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en oeuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur les états financiers.

#### **Autres informations**

Nous attirons l'attention sur la note 9 des états financiers qui décrit des événements postérieurs liés à la pandémie mondiale de la COVID-19 déclarée par l'Organization mondiale de la santé. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

#### Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que les états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba Inc. au 30 septembre 2021, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Winnipeg, Manitoba 14 février 2022

Talbot et Associés Comptables professionnels agréés

Ashern, MB Birtle, MB Notre-Dame-de-Lourdes, MB 204.248.2557 Steinbach, MB

204.768.2346 204.842.5301 204.326.6871

Stonewall, MB Winnipeg, MB (St. Boniface) Winnipeg, MB (St. Norbert)

204.467,5566 204.987.4875 204.269.7460

talbotepa.ca

### UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA INC.

État de la situation financière

Au 30 septembre 2021

	2021	2020
ACTIF	_	
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	29 994 \$	131 935 \$
Placements à court-terme	7 270	-
Comptes débiteurs	11 274	454
Stocks (Note 3)	23 401	20 138
Avances de sociétés apparentées (Note 5)	632	632
Sommes à recevoir des agences gouvernementales	2 191 4 790	2 053 1 811
Frais payés d'avance	4 790	1011
	79 552	157 023
PLACEMENTS (Note 4)	6 400	13 346
	85 952 \$	170 369 \$
PASSIF ET L'ACTIF NET		
PASSIF À COURT TERME		
Fournisseurs et charges à payer Apports reportés	8 267 \$ 	22 350 \$ 72 495
	8 267	94 845
ACTIF NET	77 685	75 524
	85 952 \$	170 369 \$

Approuvé au nom du conseil :		
		,

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

### UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA INC.

État des résultats

Exercice se terminant le 30 septembre 2021

	2021	2020
PRODUITS		
Subventions (Note 8)	123 920 \$	127 000 \$
Auberge du Violon	9 537	24 610
Ventes (livres et objets)	2 817	1 259
Cotisations	1 660	980
Dons et contributions	810	3 000
Recouvrements de frais	723	-
Intérêts	369	507
Frais de participation	165	1 505
Divers	101	-
Subvention d'emploi fédérale	-	454
	140 102	159 315
CHARGES		
Annonces	13 079	10 153
Assurance	1 303	1 300
Déplacement	194	2 234
Frais bancaires	163	176
Frais de bureau	8 162	7 071
Frais professionelles	30 744	8 450
Honoraires	38 642	13 284
Location	9 600	9 600
Partenariats et rencontres	19 788	36 325
Salaires et traitements	48 382	46 130
	170 057	134 723
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORTS AUX		
CHARGES AVANT AUTRES ÉLÉMENTS	(29 955)	24 592
AUTRES PRODUITS ET CHARGES		
Changement du stock	285	2 719
Gouvernement du Canada - Subvention salariale d'urgence du Canada	28 944	-
Gouvernement du Canada - Subvention d'urgence du Canada pour le		
loyer	2 890	
	32 119	2 719
EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES POUR		
L'EXERCICE	2 164 \$	27 311 \$